

ΞΕΝΟΙ ΠΟΙΗΤΑΙ

ΞΗΜΕΡΩΜΑΤΑ

Του Longfellow

Θαλασσινὸν ἐβόησεν ἄπ' ἔξω μαϊστράλι  
κ' εἶπε : «τραβῆξον, καταγὰ, γὰ βῆθ' σὸ το περιγιάλι.»

Τὰ καρβάνια χαιρέτ' αὐτὸς καὶ λέγει : «Ξημερώνει,  
κάντε πατιὰ, ναυτοπούλα, καὶ πιάστε τὸ τιμόνι.»

Ἐπῆρε κάμπους καὶ βουνά, κ' ἀπ' ὅσα μέρη πέρασε,  
ἐβόησε χαρούμενος : «ζυγνήρασε : ζυγνήρασε.»

Εἶπε σὸ το δίος : «ζυγνήρασε ἢ ἐπλάκωσεν ἡ μέρα,  
κ' ἄνδρασε τὰ φύλλα σου σὺν πράσινῃ παντιέρα.»

Κι' εἶπε μὲ χάδι σὸ το πούλι : «ζυγνήρασε σὸ το κλαδάκι σου,  
τίναξε τίς φτεροβγες σου καὶ πῆς τὸ τραγοδάκι σου.»

Ἄπ' τὰ τοφλίλια πού περὰ τὸν πεταῖο μολόνοι :  
«ζύπια, τὸ ἀνήψ' τραγοδιστή, γὰ κράξῃς ξημερώσει.»

Κοί σὸ τὰ χωράδια τὸν σαργῶν μομομοίους πόπτερα:  
«οὐκύνετε, χαιρέτ' ὁμοί, σαργιά μου, τὴν ἡμέρα.»

Κι' ἀπ' τοῦ χοροῦ σὺν πέρασε τὸ τριγύρῃλο κερπαναριό,  
εἶπε : «καρπάνια, ζυγνήρασε γὰ πῆς τὴν ὥρα σὸ το χοροί.»

Πέρασε κ' ἀπ' τὰ μνήματα κ' ἐστῆνασε : «σὸ το χῶμα  
οὐκ κοιμηθῆτε ἦσυχά, καιρὸς δὲν εἶν ἀκόμα.»

Μετάφρ. Δημ. Στάη

ΜΗ ΜΟΥ ΜΙΛΑΤΕ ΠΙΑ Γ' ΑΥΤΟΝ

Του Ρώσου Μ.Περρῆ

Γ' αὐτὸν μὴ μοῦ μιλάτε πιά,  
Εἴν' ἢ πλῆγη ἔσση ἀκόμα  
Φταίει γ' αὐτὸν ποῦ ἡ καρδιά  
Πολεῖ, μαγαίνεται τὸ σῶμα

Ἄχ! Μὴ μοῦ μιλάτε πιά γ' αὐτὸν  
Γ' αὐτὸν μὴ μοῦ μιλάτε πιά.

Φταίνει γ' αὐτὸν ποῦ δὲ γελοῦ,  
ποῦ δὲν πιστέω πιά κανένα,  
ποῦ μοῦ σαλεύει τὸ μυαλό,  
ποῦ πᾶν τὰ νιάτα μου χαμένα.

Ἄχ! μὴ μοῦ μιλάτε πιά γ' αὐτὸν...

Μὸν τὸν θυμιάσατε γιατί'  
τὰ περασμένα δὲ γυροῦνε,  
δὲν εἶν' ἐξ' ὧ γὰ μὲν' αὐτῆ,  
γ' αὐτὸν τὰ δάκρυα κυλοῦνε.

Ἄχ, μὴ μοῦ μιλάτε πιά γ' αὐτὸν...

Φταίνει αὐτός, ἀλλ' ἂν ἐὰν  
τυχὸν ἔγνοιζε σιμά μου  
θὰ τοῦλαρα πᾶς τὰ ξεχνᾷ  
ὅλα ἢ δόλια ἢ καρδιά μου.

Ἄχ! Μὴ μοῦ μιλάτε πιά γ' αὐτὸν.

Μετάφρ. Πάλλια

κλὸς μὲ γκρί γούβες, κ. Λίνα Ρεσίνα κρᾶσινο παλτό, καπέλλο, καὶ κρᾶσινε γόβες, κ. Ζαλοκώστα παλτό ἀπὸ γούβες πτι-γκρί καὶ φόρεμα ντεγκρινέ.

— Κομφῆ σιλουέτες κ. Ἄντ. Σταθάτο μαῦρο φόρεμα σεβιότ, κ. Δελαγαρμάτῃ παλτό «σαντῶν» γούβες ὀμοίοχρῶμες, κ. Ράλλη μαῦρο παλτό.

— Κομφά σῦνολα κ. Βούλτσου μαῦρα, κ. Μασσόνι ὀλόμαυρα, κ. Παπαϊωάννου μαῦρα καὶ καφέ, κ. Ι. Ζερβοπούλου καφέ τουαλέττα, καπέλλο καὶ μαντὸ γούβες καστόρ, κ. Λυκουρέζου, καφέ ταγιέο, κ. Μαιτανιώτῃ παλτό καρόφ ἄσπρο καὶ μαῦρο.

— Ἐπλεδούνα τὰ γούνια ἐπαναφόρια, καὶ αἱ περισσότερες κυρίες ἐκάπνιζαν. **Ἡ Μονταίν**

(ΣΚΑΛΕΡΙ ΜΟΔΕΡΝΑ ΤΩΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΩΝ ΝΟΥΒΤΕ)

Ἐπί τῆς συμπεριλαμβανένης ὀλο το νόημα, ὅτι ὅλες ἡ πλέον χιῆς κοσμικῆς κυρίες κρημνιζέονται ἀπὸ ἐκεῖ τὰ κυριότερα ἀξιοσώζῃ τῆς βεστιαρίας τῶν καὶ τῆς τουαλέτας τῶν.

ΤΙ ΠΑΙΖΟΥΝ ΟΙ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΙ ΜΑΣ

ΑΤΤΙΚΟΝ.— «Κβο—βάνις».

ΑΧΙΛΛΕΙΟΝ.— «Ἀφροδίτῃ τῆς Μομνάτῃς» μετὴν Λύα Μάρα.

ΑΤΤΙΚΟΝ (Πειραιῶς).— «Ἐ τοφλὸς καὶ ἡ ἀγνοῆσις γυναικία τοῦ».

INTEAL — «Ἐ Χάρολδ Λόυδ ναύτης μὲ τὸ στανιό».

ΜΟΝΤΙΑΛ.— «Ποπέ».

ΟΛΥΜΠΙΑ.— «Κρίνος σὸ το βάρβρο».

PANOEON.— «Μὲ τὰ φτερά τῆς ἀγάπης» καὶ μιά διπρακτος κωμῆδια.

ΠΑΠΑ-ΓΑΝΟΥ.— Προσεχῶς μέγας ἀριστοκρατικὸς κινήματογράφος.

ΣΠΑΛΕΝΤΙΤ.— «Τὰ πενήντα χρόνια ἐνὸς Ἀδν-Ζουάν».



Απο Τῆν  
ΖΩΜΗ  
ΤΩΝ  
ΑΤΘΙΔΩΝ

ΕΙΛΟΥΕΤ' ΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΞΑΛΟΝΙΑ

Φ. Κ.

Συγκαταλέγεται μεταξύ τῶν ὀλιγίστων εὐπροφροσινῶν μπιούτῶν, καὶ συγχρόνως ἔχει τὸ σπάνιον ὄφρον τῆς ἀφελείας, καὶ ἐπομένως ἡ ὄραότης τῆς εἶνε καταφανέστερα. Τὰ μάτια τῆς ἀπὸ τὸ ζωαίωτερα, μωλιῖζε ἐλαφρῶς, καὶ νομίζε κανεῖς ὅτι τὰ μισοκλίνει ἀπὸ μετριοφροσύνη πού τὴν χαρακτηρίζει γιὰ νὰ μὴ ἐπιδεικνύεται ἡ ἐπηρεαστικὴ εὐμορφία τῶν. Τὸ δροσερότατον πρόσωπό τῆς πλασιῶνεται ἀπὸ τὰ πολυμῶματα ὀσμήνια μαλλιά. Ἀποφρῆνει τὰ πολὺ κοσμικὰ κέντρα καὶ ἀρκεῖται εὐχαρίστως σὲ φιλικὸ τῆς κύκλου, ὅστις φιλοξενεῖται συγχά σὸ το κομψότατον ἀπαρτεμέν τῆς, γιὰ μιά παρτίδα μπριτζ, καὶ γιὰ εὐχάριστο ῥαούτ. **Ἡ Μονταίν**

ΚΟΣΜΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

— Ἐκτάκτως ἐπιτυχῆς ἡ δοθεῖσα χορευτικὴ ἐσπερίς τὴν παρελθούσαν Πέμπτην παρὰ τῶν Στρατηγῶν καὶ τῆ Κα Ζιράφ. Αἱ μεγαλοεσπεῖς αἰθούσαι παρουσιάσαν ἐξαιρετικὰ ὄραιον θέαμα. Ἡ οἰκοδόποινα ἐκτάκτως περιποιητικὴ ἐδέχετο τοὺς προσκεκλημένους μὲ τὴν χαρακτηρίζουσαν αὐτὴν εὐγένεια, βοηθουμένη ὑπὸ τῆς χαριτωμένης θυγατρὸς τῆς, ἧς εὐφρον κομψὴν ῥὸς σικλαμὲν τουαλέτταν.

— Παρέστησαν ὁ Προθυπονογὸς καὶ ἡ Κα Παγκάλου, ὁ ναύαρχος καὶ ἡ Κα Χατζηκρημάκου, ὁ Ἄγγλος Ναύαρχος καὶ ἡ Κα Τάουσαντ φέρουσα ὄραϊα τουαλέτταν ἀπὸ χρυσῆς δαντέλλα καὶ θαυμασία βεντάλλια ἀπὸ κόνινα «antruche», Δις Τάουσαντ νοστιμωτῆτη τουαλέττα ῥὸς. Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ἐπιτελείου καὶ ἡ Κα Σαρηγιάννη τουαλέττα μιλῆ βελουδίνα.

— Ὁ Πρόεδρος τοῦ Βελιούου καὶ ἡ βαρῶνις Γκιγιώμ, ὁ Πρόεδρος τῆς Γαλλίας κ. ντὲ Σανμπρέν, ὁ ἐπιτετραμμένος τῆς Ἰταλίας κ. Φαντσέντι, καὶ τῆς Τουρκίας Τζεβὰτ μπέης, ἡ κόμησσα Καποδιστρια, κ. Λελὲ Ψόλλα πολὺ εὐμορφῆ μὲ τουαλέττα ῥὸς κερλέ, κ. Σκουμπουρδῆ τουαλέττα ζερ-ἀμάντ, κ. Βαρχάουζεν θαυμασία τουαλέττα ῥὸς λαμέ, κ. καὶ κ. Δελαγαρμάτῃ μαῦρη τουαλέττα, κ. καὶ κ. Νεοσάρμ ῥὸς, Δις Ἄντανοπούλου, κ. καὶ κ. Δεπετὶ μὲ λευκὴν κομψὴν τουαλέτταν, καὶ οἱ κ. κ. Βουαζέν, Καλογιάννης, Νομπλέ, Μπλοντέλ, καθηγῆτῆς κ. Φωκάς κλπ.

— Τὴν παρελθούσαν Παρασκευὴ ἐσπερὶς παρὰ τῶ κ. Α. Ἀνδραδῆ Παρέστησαν ὁ ἄνοργος τῶν Ἐσωτερικῶν μετὰ τῆς Κας Ρούφου, ὁ Πρόεδρος τῆς Γαλλίας κ. ντὲ Σανμπρέν, ὁ Πρόεδρος τοῦ Βελιούου μετὰ τῆς βαρῶνις Γκιγιώμ, κ. καὶ ἡ κ. Δ. Λοβέρδου, κ. καὶ κ. Σ. Λοβέρδου, κ. καὶ ἡ κ. Γ. Παματζάγλου, κ. καὶ ἡ Ἄσβαβαντιοῦ, κ. καὶ ἡ κ. Φ. Νικολοῦδῃ, κ. ντὲ Ροῦβρο, ἡ Κα Κλ. Τριανταφύλλου, κ. κ. Κ. Κύρου, κ. κ. Α. Δοσκάρης.

— Ἡ ἄντραξιὸν τῆς ἀνωτέρω ἐσπερὶδος ἦτο ὁ κ. Κλ. Τριανταφύλλου (Ἄντι) ὅστις ἄνθουσίαν τοὺς παρεφροσθέντας ἐκτελέσας σὸ πιάνο καὶ τραγοῦδῆσας τὰς τελευταίας τῶν συνθέσεως ζσηῶς χειροκροτηθεῖς.

— Τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν μικρὴ φιλικὴ συγκέντρωσις παρὰ τῆ κ. Λιβαθινοπούλου. Ἡ Δις Λιβαθινοπούλου ἐφερον ἐκτάκτως ἰδιότυπὴ καὶ χαριτωμένῃ τουαλέττῃ, μαῦρη κεντημένη κόνινα μὲ χρυσά. Παρεφροσθῆσαν ἡ κ. Παπασιωρδῆ κομψὴν τουαλέττα μαῦρη, κ. Τραυλοῦ τουαλέττα καφέ, Δις Δημητριάδῃ τουαλέττα μαῦρη, Δις Νασιλέλ, τουαλέττα καφέ.

— Ἡ χορευτικὴ κίνησις φέτος θὰ ἐξελιχθῇ εἰς τὰ διάφορα ἰδιωτικὰ γκρουπὰ τὰ ὅποια ὀλοῦν διοργανώοντα, καὶ ἀποτελοῦντα ἀπὸ τίς γνωστότερας καὶ κομψότερας κυρίες καὶ Δεσποινίδες αἰτινες ἔχουν προδιορίσῃ ὡς χορευτικὰ τετραῖν τὸς κομψὰς τῶν αἰθούσας.

— Τὴν παρελθούσαν Τρίτην τασί—μαζόνγκ παρὰ τῶ κ. καὶ τῆ κ. Ν. Νικολαΐδῃ. Ἡ Δις Νικολαΐδῃ ἐφερον ἴαν κομψὴν τουαλέτταν μίεψ, συνδυασμὸς ζωρῆτ καὶ σάντεν. Μεταξὺ τῶν παρεφροσθέντων κ. Γ. Ἀντύσα τουαλέττα ζωρῆτ chaudiro, κ. Παπαϊωάννου καριζιάνικη τουαλέττα βιολὲ σὲ βαθύτερο καὶ ἀνοικτότερο τόνο, κ. Θεοδοσιάδῃ τουαλέττα ῥὸς-ἀνεμῶνις καὶ μαντὸ μπουά τὸ ῥὸς, Δις Ἄντανοπούλου τουαλέττα ἐμπομὲ μαῦρη.

— Μιά ἐλεγκτικὴ συγκέντρωσις παρὰ τῆ κ. Αἰκ. Μάνου ἐπὶ τῆ εὐκαιρίᾳ τῶν γάμων τῆς θυγατρὸς τῆς. Ἡ νόμψῃ ἦτο πολὺ εὐμορφῆ μὲ τουαλέτταν λευκὴν καὶ πέπλον ἀπὸ ἀλγθινὴ δαντέλλα.

— Παρέστησαν ἡ κ. Α. Διομῆδῃ, κ. Κ. Πετρίτση, κ. Σκουζῆ, κ. Κ. Ἀθανασιάδῃ, Δις Βουρῶ, κ. Γ. Ἀργυροπούλου, κ. Δ. Νικολοῦδῃ, καὶ οἱ Δες Α. Κριεζῆ, Βριζάκη, Ἐφῃ Καλλεργῆ, Λεωνίδα, Κ. Μελά, Δες Γουτάρη κλπ.

— Ἡ τελευταίως φθινοπωρινῆς κομψῆς εἶχαν ὀλιγώτερον κόσμον ἀπὸ τίς προτελευταίας, καὶ περισσότερον ἐλεγκτόν.

— Πολὺ εὐμορφῆς ἡ κ. Φιλαρέτου μὲ μαῦρο βελουδίνο παλτό